

2007年五月号

■ 主题信息

■ 2 全职事奉暨带薪进修研讨会特别企划

■ 3 掏浅的日子

■ 5 纪念马礼逊来华两百周年

■ 8 华神第三期扩校计划

◆ 如果您想更认识华神，欢迎上华神网站浏览 (www.ces.org.tw)。

◆ 变更地址请剪下旧址及编号，连同新址寄回或以电话、E-mail告之企划处，谢谢！

台北市10090汀州路三段101号 / 电话：(02) 2365-9151 / 传真：(02) 2365-0225
China Evangelical Seminary Association / P.O.Box 627 Lexington, MA 02420 U.S.A.

培育神国仆人 / 连结福音伙伴 / 回应时代议题

上帝三次呼叫摩西

出埃及记中多次记载耶和华对摩西说话，但是用「呼叫」他，则只有三次，且都是在最关键的时刻：（1）摩西蒙召（出三4）；（2）西奈立约（出十九3）；（3）启示建造会幕（出廿四16）。

第一次呼叫：救民的呼召

摩西的蒙召是历代神仆蒙召的典范（出埃及记三章）。故事开始时，是摩西在引导羊群，但是很快就变成耶和华在主导。原本自以为在寻找神的人，却被神寻见。日常的工作突然转换成超然的经验，开展人生崭新的一页。个人过去一切的信仰、经历、学识，都不足以承担新的呼召。难怪许多人在蒙召时，强烈的觉得自己不配。蒙召是人生中的剧变，带来追求方向的改变，自我概念的提升，价值体系的重整。蒙召是属地生活的结束，属天事奉的开始。

第二次呼叫：立约的呼召

耶和华第二次呼叫摩西，要他预备以色列百姓与祂立约。祂要摩西去告诉百姓：祂赐给他们白白的救恩，带领他们单单来归向祂。祂看他们如至贵的珍宝，并对他们有极大的期许，要他们作祭司的国度，圣洁的国民。祂呼吁他们作委身的抉择（出十九3-8）。

以色列民在西奈山与耶和华立约，使摩西个人的见证，变成全民共同的经历。得救与委身给耶和华，不再是对未来的应许，而是当下真实的经历。天摇地动，乌云闪电，角声雷轰，只是更加深这奇妙经历的戏剧张力。

第三次呼叫：敬拜的呼召

耶和华在西奈山顶，在云彩围绕中，第三次呼叫摩西，赐给他建造会幕，敬拜真神的启示。西奈山是暂时圣所，会幕则是移动的圣所。圣所是神与民同在的所在，敬拜真神的中心。敬拜是把神当得的荣耀归祂，让得救有了意义，立约有了内容。得救不只是脱离罪恶的生活，罪权的辖制，更要进入真神的敬拜中。从事奉这世界的王，转化为事奉永生的真神。上帝三次呼叫摩西，没有一次就把所有的事都启示给祂的仆人，而是逐次前进的启示。每一次顺服，完成一件托付，就带来新呼召，新的使命。第一次呼叫他，是要他带领以色列人出埃及（出三~十八章）；第二次呼叫他，就藉摩西与民立约，启示十诫及约书的律法（出十九~廿三章）；第三次呼叫，更带领他们进入敬拜中（出廿五~卅一章）。

祝福您听闻主的呼叫，顺服祂的呼召，活出圣召的人生。

◎ 院长 / 赖建国

华人译经工作是神始终不变的心意 好的圣经译本即好的解经书——

◎信仰与文化研究中心

今年3月9-16日在中华福音神学院举行的「纪念马礼逊来华两百年」研讨会暨宣教周，不论是宇宙光精心制作的「马礼逊来华宣教二百年」图片巡回展，抑或是讨论中文圣经翻译专题的研讨会，都吸引了上百位的弟兄姊妹前来参加，回顾中文圣经翻译与宣教士进入华人社会宣教的感人历史。

一幅幅巨型的挂图，记载着中文译经的先驱为华人归主筚路蓝缕，流血舍命的故事。公元1807年，西方第一位更正教宣教士马礼逊来到中国，在他廿七年宣教生涯中，马礼逊花了十二年翻译整本新旧约圣经，他不但成为近代基督教宣教士来华首例，更为后来翻译中文圣经立下典范。而多位「中国教会史」上曾经出现的西方名字，霎时间化作一张张活生生的脸孔，或男或女，或壮年或年轻，诉说他们鲜为人知的宣教点滴，让人在心头不单刻下印象与感动，更刻下感恩与委身。「一粒麦子若不落在土里死了，就不能结出许多子粒来」，宣教士和宣教士家族成员们，如同云彩围绕，见证神话的真实，与福音的重价和宝贵，也象征神的工作从未间断。

华神信仰与文化中心主任蔡丽贞老师指出，「好的译本，本身就是一本好的释经书。不同的圣经译本，有不同的特色与长处。」本次研讨会的目的，就是在鼓励神学生和华人教会更重视使用不同的中文圣经译本来查经、研经，从不同的译文比较更深的明白真道，同时也期待训练一些青年学子投入中文圣经翻译的工作。

面对中文圣经翻译的工作，最终是要人藉由神的话真正与神相遇。在此次研讨会中，研究中心特别邀请魏外扬教授讲述「中文圣经翻译历史」，介绍了马礼逊、姜礼华、施约瑟等早期投入中文译经工作的外国宣教士，带领弟兄姊妹进入中文圣经翻译工作之堂奥。而在宣教周整周的活动，又以英国联合圣经公会唐书礼博士「圣经翻译暨释经」全天研讨会为最高峰。唐博士清楚点出翻译圣经所遭遇神学上和语言上的困难与解决，由黄朱伦、彭国玮响应，数位学者兼顾译经的学术面与实际面，作深入讨论。此外，邀请容保罗、周联华、彭国玮、邱显正四位在圣经翻译实务上深具经验者，担任「中文圣经译本普及化的问题」座谈会讲员。

会中周牧师发表使版本普及化、引起弟兄姊妹使用不同版本译查经、读经的十大方案。彭博士多次重申希望中文圣经应针对不同时代和族群作出各种翻译版本，以适应每一种人都有的既能达意又顺畅好读的圣经，让人对上帝的言语没有文字阅读上的阻隔。容牧师就「新译本」的推广，大方宣告日后圣经注释的作者，优惠使用五百节以内版权费的好消息。邱牧师则分享威克里夫七十多年来，在少数语言圣经翻译的贡献，并机构本身与官方合作的方式和秘诀。

与会同学指出，看见有这么多人前仆后继、流血流汗地翻译圣经工作，使大家更珍惜手上的这本圣经得来不易。大家咸认为这次研讨会让大家对中文圣经翻译的贡献与认识打开了一扇窗。华神信仰与文化中心每年举办研讨会探讨福音与文化中间的关系与张力、回应时代议题并协助宣教。透过中国与台湾教会史之研究，协助教会更有智慧地将福音传给特定的台湾文化、华人文化，使基督信仰在华人教会生根。

2007全职事奉暨带职进修研讨会在神的恩典与同在中圆满完成，共有七十多位蒙神呼召的弟兄姊妹报名参加。

在两天的聚会中，借着专题、座谈、小组生活体验与在校生分享...让与会者更加明白蒙神选召成为神国仆人是何等严肃和荣耀的事。许多弟兄姊妹在晚上的培灵会中，含泪回应神的呼召，更确定事奉主的心志。

这是个「庄稼多，工人少」的世代，面对台湾，甚至普世宣教禾场硕大的需要，我们求庄稼的主，打发工人去收割祂的庄稼。恳请诸位牧长、同工、校友、同学加入为2007华神招生代祷与推介的行列。邀请您每天用三、五分钟为2007年招生以及已参与研讨会的弟兄姊妹代祷，特别求神保守和继续引领；若有认识的蒙召肢体，也请鼓励他们来报考华神，求主兴起更多新一代的青年，将福音的棒子一代一代地传承下去。

神国精兵 传承使命 ——神的恩赐和选召是没有后悔的

拥抱灿烂时光

与会青年的真情分享

- *觉得很开心能参加这次研讨会，让我更了解神学生生活、更新自己对于全职或带职事奉的想法，觉得对现今的世代很有其必要。（王同学）
- *课程旁听让人了解学制及相关的问题解答；毕业学长姐的分享令人获益良多。（罗同学）
- *本次研讨会很不错，体会到同工的用心！这次研讨会让我更确定服事的心志，神提醒我需要对付罪，也更了解到神学院的生活。（吕同学）
- *寇牧师的分享光照我学习饶恕。感谢主，也感谢华神！（胡同学）
- *对自己的生命状况更认识，明白服事的方向，装备时程及问题获得解答。深深反省了服事的生命应有的态度。（刘同学）
- *立定心志，寻求神的呼召和异象，与华神的学生交通有意外的收获。（费同学、余同学）
- *更多了解上帝的工作，美好的见证激励人心，也更期待服事神。（朱同学）
- *在祷告会中，更深体会全院师生的同心与连结。（黄同学）
- *看见同工全然的奉献深受感动，也看见神国度的大家庭。当神呼召我的时候，我一定来华神！（伍同学、何同学）
- *感谢华神为我们一属神的儿女摆上的一切，愿神加倍赐福恩待，阿门！（吴同学）

为何需要读华神？

过来人的小组分享

神学院和其它地方有什么不同？我参加过许多特会，去过CHC神学院，现在进入华神。很多人问我有什么差别？



不论我们的呼召是什么，是全职还是带职。我们的生命好像一个种子，所参加的特会以及训课课程，就好像是培养皿。好的神学院则像一片好土，在特会中我们生命被复兴、被激励，就像种子很快的发芽、长出幼苗。接下来，我们就需要移到土壤中，才能继续成长，这是完全不一样的阶段，不一样的方向。

在培养皿中，种子躺在舒服的棉花上，只要吸收水分，就马上看到发芽成长。有许多人参加了特会，再来看华神，就好像种子在培养皿上发了芽，再来土上躺一下。便觉得华神没有生命力、太学术，无法产生实际果效。但是他们却忘了种子只有



躺在泥土表面是无法成长的。它需要埋入土里，需要吸收养分，不再只是水分，好像不再吃奶而要吃干粮了。





文本互涉：翻译的失（与得）

Intertextuality: Lost (and Found) in Translation

《研讨会节录》——◎唐书礼 (Philip H. Towner) / 联合圣经公会圣经翻译咨询主任

本文旨在讨论「文本互涉」(intertextuality) 这个文学手法，在圣经翻译上的挑战，并讨论「异化」(foreignization) 与「归化」(domestication) 这两种翻译进路的相对价值。

「文本互涉」浅介

大抵来说，「文本互涉」是指一个文本(text) 越出其自身的论述与叙事范围，而与另一个有其自行运作的论述和叙事范围的既存文本，发生接合与联系的过程。如在阅读新约时，我们此一过程最为熟悉的，就属明显是在引述旧约的时候。引述的公式（「经上记着说」、「因为经上说」等）提供读者或听者直接而明显的线索，表明写作者正将另一个文本引入当下的论述中。我们必须体认一个事实：此类文学手法可透过极为精巧——有时近乎难以察觉——的方式来运作。欲采此一文学手法，须预设作者与读者/听者（有时可能仅只作者一人）对特意产生联系的另一份或一组文本，具有相当的熟稔度。

有些人认为新约之所以引用旧约，最好的解释是，旧约乃初代基督教社群的权威依据。因此，带有权威性的证据经文(proof text)，就可确认、保障新约使徒之言论或决定的权威性。托德(C. H. Dodd) 率先指出，引述旧约不仅是要使人注意经文本身而已，而是与整体叙事情境发生联系，因此，若要理解新约著作中被引述经文的意义和功能，当时的听者和读者就必须把当下的论述，放回被引述经文的故事脉络里。

诗篇或先知的用语，丰富且明显地与五经的语言及故事有所联系。旧约作者在描述当下犹太人（可能在被掳之时）的悖逆，及提醒他们上帝立约的信实时，一而再、再而三地指涉到出埃及和在旷野时的经验。这就是「文本互涉」，且在希伯来人的心灵世界里，这种文本间的游戏，与一套诠释学和世界观紧扣在一起：上帝故事就是以色列的故事，且讲述这故事、呼召百姓回到那故事的圣经，是权威且充满动力的。

语言用词上的「勾子」

因此，圣经经文有一种生命力(potency of life)，而不只是历史纪录。证据是：在信仰群体中公开朗读圣经的重要性，在第二

圣殿时期的犹太教中显著提升。朗诵圣经的进度，审慎地规划在一年（或三年）之中，以确保百姓不断听到救赎的故事，听到整个起伏兴衰。当然，实际上，这加诸于百姓的不单是故事，也包括圣经使用的语言。这使他们具有一种细腻的敏感力，当一位作家在一个已经存在的圣经故事框架中讲述自己的故事时，百姓可以敏锐体察到其在语言用词上所设计的「勾子」(hook)——亦即，体察到当中的「文本互涉」。作家精巧的技艺，加上信仰群体对圣经用语有高度的辨识率(Biblical literacy)，共同使这成为可能。

将希伯来圣经翻译为希腊文（即主前几个世纪中使用的《七十士译本》），利于散居各地的犹太教群体，但也遮蔽或错失了許多希伯来文写作时「文本互涉」的游戏。然而，正由于希腊文译本在散居的犹太人当中（或多或少）具有正典的地位，才使保罗在他写信给散居的犹太人和外邦基督徒时，或以明确（直接引述）、或以幽微（用典或呼应）的方式，延续这他所浸淫的文学传统，《七十士译本》是保罗叙事的试金石，因为散居的犹太会堂主要是透过希腊文旧约译本，来认识雅威的故事。

两个新约文本互涉游戏的例子

虽然新约中的「文本互涉」往往被当作是新约引用旧约，但我所要提供的例子，是较少被留意的「典内」(intra-canonical) 的例子——新约引用新约、保罗呼应保罗。提后四6（~8）与腓二12~18（一23），以及提后一7与罗八15这两个例子，都出自保罗生平故事的最尾声——提摩太后书。我们将看到保罗本人联系到自己早年的文本或著作，或是保罗的门生联系到他老师早年的文字。

提后四6与腓二12~18这两段经文在主题上相近（保罗以受苦作为一种献祭），且腓立比书二章17节是惟一另一次使用「（如酒祭般）泼洒」这个具象动词的地方。保罗透过不同的书信完成这受苦神学的思想，透过「文本互涉」的呼应把提摩太带回前一封信的场景，使他体认到：成为阶下囚，并未消磨掉保罗的心志和盼望，反而进一步确认其心志。对预备接下事奉棒子的提摩太而言，呼应前一段保罗对自己生命危机的神学反省，是个强烈的手法，来传达事奉责任的交棒。

可能眼前看来没有显著的成长，但是在看不见的土里却开始扎根。植物的特性是根分布的多广，它的枝干就能伸展的多大。当你参加复兴特会，小组训练。马上用、马上看见突破，真的很棒！人数立刻增加，小组立刻成长。但那好像是竹竿一样，一支一支长得高高的。若你的根是扎实的，是深入的，你长高的同时将是像大树一样伸展出去的成长。

你需要长高，也需要茁壮。若你只长胖而不长高、不结果子，就看不见生命的果效。若只长高而不扎根茁壮，当风大的时候，就会摇摆不定。所以你可以很有恩赐，可以学习技巧。同时也可以扎根在土里，让你的生命与服事带来长远的果效。

最后我一定要说：不是进入华神，就没有苦难；不是来上课，就不会被当，可是耶稣说：「在世上你们有苦难，但你们可以放心、我已胜了世界」。我要说的是：在一大片好土当中也可能会有些小石块（拦阻），甚至有一些杂草会来抢你的养分（牵绊），阻碍你的吸收。所以你要祷告神：求庄稼的主、打发工人，帮助你把小石头滤掉，把杂草除去，让你能够健全的成长。直等到你长成大树了，成为多人的遮盖，成为弟兄姊妹的供应，你就看见神在你身上极美好的旨意。然而这只是一个开始而已。

◎研硕 / 刘仁泓

四年前初入华神，不知天高地厚的自己，以为仗着过去的经验和学历，就可在课业上游刃有余。但事实却令我当头棒喝，教授们在教导上的旁征博引、引经据典和谆谆善诱，不仅开了自己的眼界，也让自己觉悟本身的幼稚与傻劲。

在华神的日子标志着一己生命被神借着其仆人使女的生命见证深层破碎、倒空和重塑的伊始。在学有专精，具牧者心肠，且包容与接纳的神仆人、使女面前，赫然惊警自己的生命是那么不完备，以致生命无法影响生命。但神却使用老师们的生命榜样成为我效法的对象，也让我这昔日如同井底蛙，把一知半解当全部，并容许本身的半知导致许多人无知的人，从不同老师的授课、指导和关爱下，得以纠正自己过往对神话的错误诠释。

装备是为了将来更有效的服事，回首这四年，华神不仅给了我和太太有舒适的居住空间，也让我有学习的平台和环境，更借着教会实习、小组和各类聚会操练自己事奉与团契生活的成熟度。虽然一直到如今，自己仍需再努力，也未达至主应有的标准，但有主的同在与华神良师益友的呵护与鼓励下，这几年的装备过程不单不孤单，还会在华神大家庭生活中彼此有伴。

◎神硕 / 江季祯



◎研发部部长 / 吴献章老师

摘浅的日子

编者案：神未曾应许天色常蓝、花香常漫，即使是耶稣也经历过摘浅的日子。上期院讯吴献章老师借着约伯的例子，帮助我们面对摘浅的日子，我们对于摘浅的人首先要留意的是不要「中撒但的诡计」，本期吴老师将更深入地引导我们如何正确地看待苦难、回应苦难。

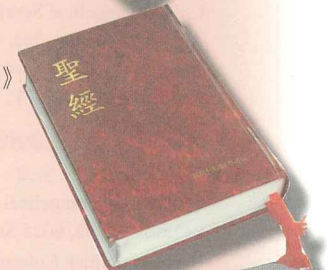
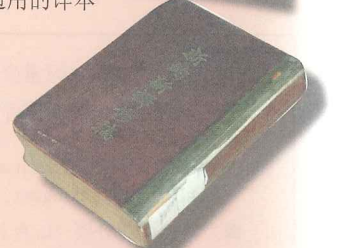
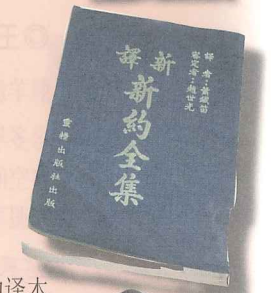
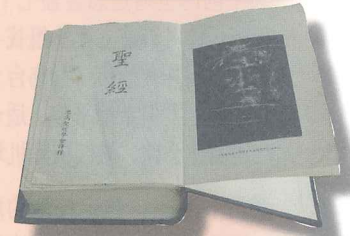
除了留心不要中了撒但的诡计之外（见上期华神院讯），摘浅的人也要小心不要错怪了爱你的上帝。本书叙述者说，因着敬虔(being; -1)，约伯得祝福(belonging; -2-3)；但为拆毁约伯与上帝间那种「天人合一」的团契美境，撒但指控上帝乃借着好处来「勾引」约伯敬畏祂（一9-10；二4-5）。正如基督教作家杨腓力所说，撒但（和约伯三友）是行为心理学者(Behaviorist)，牠认为没有人不是自私的（甚至Teresa修女是为了得到上帝怜悯而行爱行？），牠且扬言，上帝若将赐给约伯的一切好处取走，约伯的敬畏之心必定荡然无存。原来，上帝容许撒但挑衅，乃是为了印证是否有人可以「得不到好处却仍愿意信靠上帝」？

对于世人而言，十字架的道路没有「好处」，当然不愿意走这条苦路。英国文学家毛姆的经典小说《人的束缚》书中的主人翁，是个天生畸形脚的年轻人，从小就恨恶自己这样的缺陷。当他发现基督教后，以为找到了解决自己问题的万灵丹，便开始求上帝医治他的脚；但经多次祷告未蒙应允，他就不再对上帝感兴趣了。相同的，清末一些爱国华人，以为基督教可以建造强大、不受欺压的中国，因此带着功利主义的心态来靠近上帝。这种比勒达「昌盛必会随着悔改而来」的观点（八5-7），都可能在苦难之后（如文革），掉进了撒但借着实用主义、成功神学所设下的陷阱，以致放弃信仰。原来，苦难是成功神学「成功与否」的试金石！

中文圣经翻译简表 (引自环球圣经公会)

- 781 大秦景教流行中国碑
- 唐朝 景教传教士来华
- 1807 马礼逊来华
- 1822 《马士曼译本》
- 清末 基督教传教士来华
- 1823 马礼逊译本《神天圣书》
- 1840 《四人小组译本》
- 1840 鸦片战争爆发
- 1843 英美差会联合会议，
成立译经委员会
- 1847 美国浸信会退出委员会，
另请高德译经
- 1850 太平天国立国
- 1851 美国差会退出委员会
- 1854 《委办译本》
- 1857 《南京官话译本》
- 1860 洋务运动展开
- 1862 《裨治文译本》
- 1866 《北京官话译本》
- 1868 《高德译本》
- 1875 《施约瑟官话译本》
- 1885 《杨格非浅文理译本》
- 1889 《杨格非官话译本》
- 1890 来华传教士大会召开，
议决共译一本供各宗派通用的译本
- 1900 义和团之乱爆发
- 1902 《施约瑟浅文理译本》
- 1904 《浅文理和合译本》
- 1906 《深文理和合译本》
- 1911 中华民国成立
- 1914 第一次世界大战爆发
- 1919 《深、浅文理和合译本合并》
- 1919 五四运动展开
- 1919 《官话和合译本》
- 1970 《吕振中译本》
- 1979 《当代圣经》
- 1979 文革后首度有教会重开
- 1979 《现代中文译本》
- 1986 《恢复本》
- 1988 《新标点和本》
- 1992 圣经新译本

大秦
景教
流行
中国
碑



第二个例子保罗把罗马书中原本被「律法」(douleias)所束缚的关切，转换到面对难题时所生的「胆怯」(deilias)。如此刻意转换到同音异义字，同时也开了另一重呼应的大门——上主任命约书亚时所做的吩咐：书一9：「我已吩咐你要刚强和勇敢，不要胆怯 (deiliasēs) 也不要害怕，因为无论你往何处，上主你的上帝都与你同在。」(另参书八1)如此的效应是可以唤起约书亚的形象：在任命约书亚时，上帝驱策他要刚强、勇敢、无惧，因上帝必会同在。透过保罗对旧约此一应许的改写，提摩太——透过他里面的圣灵——就同样可以仰赖上帝相同的同在。

另外，比较不同译本对上述两段经文的翻译，也可以反映出不同译本的神学观点，以及其对保罗这类微妙的「典内文本互涉」之领会所做出的「异化」或「归化」的进路(此段略)。

一旦我们承认「文本互涉」是构成圣经故事中不可或缺的特色，就能以更佳的姿态，以更深的方式，与这些故事接合在一起。我的建议是：欲在教会群体中达到此一层次，必须重新塑造教会群体的阅读、聆听、释经文化，而具有权威性的译本，透过被阅读和解释，将带来崭新而又富有动力的「文本互涉」。

回应唐书礼博士
「文本互涉：翻译的失(与得)」

我很同意唐书礼博士在文中提到处理「文本互涉」的几个重要原则：「引述旧约不仅是要使人注意经文本身而已，而是与整体叙事情境发生联系。因此，若要理解新约著作中被引述的经文的意义和功能，当时的听者和读者就必须把当下的论述，放回被引述经文的故事脉络里……对新约受众来说，整个旧约故事/叙事都会被唤起。」唐书礼博士也提出读者在读经时，「须敏锐地觉察到作者在语言用词上所设计的『勾子』。诗篇或先知的用语，丰富且明显地与五经的语言及故事有所联系，旧约作者在描述当下犹太人(可能在被掳之时)的悖逆，及提醒他们在上帝立约的信实时，一而再，再而三地指涉出埃及和旷野时的经验，这就是『文本互涉』，且在希伯来人的心灵世界里，这就是『文本互涉』。……这种文本的游戏，与一套诠释和世界观紧扣在一起；上帝的事情就是以色列的事情，且讲述这故事呼召百姓回到那故事的圣经，是权威且充满动力的。」



©环球圣经公会 / 黄朱伦博士

反观约伯三友，浑然不知自己也是「剧中人」，还自以为是审判官(人间有公正不阿的审判官吗?)，热心地为上帝「办事」(教会历史中的异端不也是如此吗?)，最后赢得的只是「愚妄」的「判决书」(四十二8)。然而，约伯在被辅导的过程中也曾「动了肝火」(廿六2-5)，乃至自以为义(卅一章)，却陷上帝于不义(四十八)，伤人伤「神」！稀奇的是，本书以「献燔祭」作为首尾呼应(四十二8)，并要灵性高的约伯为三友祷告(四十二10；加六1)，如此以悲剧开场，以喜剧和好收场，正好提醒有心从事搁浅者辅导的人，留心使人和睦、与神和好，切忌在搁浅者的伤口上洒盐！

最后，在「剧本」如迷的人生苦难中，搁浅者要专心等待隧道出口的晨星。埃默森说：「只有在天空最黑暗的时候，才看得到星辰。」R. Moberly指出，有能者如所罗门王，和无力者如约伯，上帝都赐下智慧。本书的重点不在前两章出现后就「闪一边」的撒但或灵恩议题，而是智慧的源头！本书交叉型架构的枢纽位置(廿八章)正是这重点的突显：智慧不在人类所夸口的科技文明里(廿八1-11)，也不存于人间珠宝中(廿八13-19)，真正的智慧只单单属于上帝(廿八20-28)！如此与本书的序遥相呼应(一1)，好让三回合车轮战的激辩之后，从因果律中解套，将四人失落的焦点重新归零、定焦，舒畅于神的智慧清风中，预备走出隧道迎接晨星！

搁浅者如约伯，信仰一直在蜕变中，从以上帝为仲裁者(九32-33)、见证者(十六19)，到最后「我知道我的救赎主活着，末了必站立在地上，我这皮肉灭绝之后，我必在肉体之外得见神」(十九25)，给后来受苦的人点燃等待复活主的盼望！另外，「铺路者」以利户的出现(卅三-卅七章)，和他所见证「上帝绝不攻击无辜」(卅三章)、「上帝绝非不讲理」(卅四章)、「上帝绝非赏罚不明」(卅五章)，衬以大自然的伟大，扩展约伯自我狭窄的目光，转向上帝！

最后在隧道的尽头，上帝在两次旋风中(卅八、四十四章)，以造物主、全能者、掌权者身分显现，且用一连串大自然被造的情景诘问约伯：(1)你是谁(卅八4-卅九30)？(2)你在哪里(四十9-14)？(3)你能吗？(四十15-四十一34)。「剧中人」约伯的心窍、眼界全被打开、提升，终以(1)我一无所有(I am nothing)；(2)我一无所在(I was not there)；(3)我不能(I am not able)等来忏悔(四十二1-6)。约伯没有得到苦难的原因，却得到神自己。搁浅者虽然不知道受苦之因，但仍可以相信满心怜悯慈爱的上帝(雅五11)，犹掌管一切，就连狂傲的海浪都过不了海滩(卅八8-11)，撒但确实不能为所欲为的(一12；二6-7)，因此可以昂首、佩戴着这被提升的视野和信心，继续在搁浅中仰望隧道后那位「明亮晨星」(启廿二16)！

从读经的角度看，剧中人约伯和我们最大的不同，在于约伯看不到天庭所发生的事情，不知道自己为何受苦。搁浅者需要被提醒：承受苦难是上帝特别允许、挑选的，不是人人配得(雅一12)。记住“All God's giants have been weak men”(戴德生语)，连耶稣也曾搁浅过(参阅祂搁浅时引用的经文诗廿二1)！也记住，「没有任何深坑比上帝的爱更深」。不要中了撒但的诡计，被错误的神学误导，以致错怪上帝，乃至离开上帝。「搁浅」并非「世界末日」，不要让belonging离开后，更失去了你最宝贵永恒的being——上帝。

搁浅时更要虚心不要在伤口上洒盐。约伯三友并非没有同理心，他们曾陪伴约伯七天七夜(二13)，实属难得！但是遭遇人生如此巨大的创伤，约伯难免陷入「藉咒诅来宣泄心中苦痛」的深渊(3章)，却因而成为三友攻击的标靶。首先出场的以利法，原为帮助约伯(四2-6)，劝他寻找上帝的(五8、17)，但第二次出场时口吻改为责备(十五章)，最后一次则严厉地断定约伯「罪有应得」(廿二章)。比勒达一开口就是警告(八章)，言谈之间试图刺探约伯家中是否有「见不得人」的罪恶(八4)，第二次发言则宣告约伯「无子无孙乃罪恶的证据」(十八19)，第三次以「如虫之罪人」为可怜的约伯「盖棺论定」(廿五6)。锁法更是毫不留情，一上场立刻判约伯的刑(十一2-6)，惹得约伯满腹怒火(十二2)，以足足三章的篇幅作反驳(十二-十四章)，而锁法第二次开口时，干脆进行人身攻击(廿11)，矛头指向坐在炉灰中的约伯(二8)！

错误的神学带来错误的辅导！本是扮演约伯安慰者的三友，忘却所来径，竟摇身一变成为教导者，乃至责备者、审判者，像蜜蜂一般纠缠、叮螫约伯，让他历尽灵里的风霜，苦不堪言！如此失败的辅导，关键在心理学背后的神学。他们认为约伯所受的「罚」，来自于他的「罪」，遂陷身在「罪所以罚」佛教式「因果报应」的框架里，还将搁浅中的乔布硬生生塞进这框架！诚然，罪会带来罚(大卫与拔示巴的淫乱导致他家中四个人死亡乃一例证)，但是这化约神学排除了因「义」受苦的情形(太五10)，也否定了苦难乃单为彰显上帝荣耀的可能(约九3)。结果，「报应神学」使得安慰者成为加害者！约伯最怕的，恐怕不是苦难，而是上帝以他为仇敌，三友的控告正好让约伯觉得自己已经被上帝遗弃了！

辅导当然需要专业人士，教会且该号召专业人士，投入后现代日益严重的空虚破碎心灵的修补整治工作；但是Larry Crabb指出，即使所谓的专业辅导也往往束手无策，实在不必「宠坏」世俗心理学。教会确应强化辅导的专业性，但须留心专业辅导背后，是否暗藏「化约神学」之类的错误在主导心理学。E. Lutzer说得好，破碎的心灵最需要的，是基督身体的爱。教会本身就是搁浅者的最佳属灵医院，在圣灵的运行中，推动肢体间的爱，扮演「与哀哭的同哭」的心灵捕手角色(罗十二15)。

董事会圆满举行华神第三期建校起航



二〇〇六学年度下半年全体董事大会，已于四月十

四日上午在本院三楼会议室举行，计有20位董事出席。会中除听取院务报告外，并做成重大决议：通过购置桃园县八德市附近土地作为第三期建校之校地、通过现任赖建国院长续聘案以及章肇鹏长老、郑博仁牧师、白崇亮弟兄三位董事的续聘案。

会中同时也通过总金额七千万的华神2007学年度预算。会中赖院长针对日前立案小组找寻扩校土地的重大进展进行报告。地点在桃园县八德市（紧临台北县莺歌镇），距离华神现址车程约35分钟，不但土地平整、适合开发，且未来捷运规划在附近设站，距高速公路、桃园国际机场都相当便捷。

赖院长表示，预定校地的地主也是基督徒，愿意以奉献的心、用较低的价格让这块土地给华神。在此次寻找预定校地的过程中，他真实地经历到戴德生所说：「不可能！太难了！完成了！」这位使无变有的神，信实地开路与供应，心中充满了无限感恩与喜乐。

在这项购地案通过后，后续将进行签约、募款、校区规划、申请立案等事宜，盼望在一年内募集一亿五千万到二亿元新台币

(约五百至六百万美元)。赖院长指出，如果上帝许可，华神盼望在2008年向教育部提出立案的申请。

华神自从1970年创校以来，历经三期建校，蒙神的极大恩典与祝福。第一期建校（1970-1979），神带领华神从士林旧址搬迁到汀州路现址，第二期建校始于1979年，当时神不断将学生加给华神，汀州路校区很快不敷使用，因而扩建福音大楼。感谢主，在这卅七年间使用华神造就了一千三百多位神国仆人，在台湾、东南亚、北美、欧洲和创启地区等全球华人教会为主忠心服事，建立教会，广传福音。

因着神的恩典与教育部立案的时代呼召，以及培育中国传道更大的托付，华神第三期建校将再次战兢地扬起信心之帆，奋勇出航。敬盼全体董事、师生、同工、校友和华神之友，不分中外、南北，同心成为华神第三期建校祷告的发动者，在您所属的教会与我们一同经历神的恩典与祝福，神将因着我们同心的摆上，再次使用华神在新的世代发挥属灵影响力。

目前亟需代祷的事项有：

1. 筹募二亿元立案及购地经费。
2. 签约、付款、土地过户及地目变更。
3. 第三期建校团队建立与策略。



◎王瑞珍老师

群羊流离，牧者安在？庄稼已熟，谁去收割？

卅多年来蒙神怜悯，华神校本部、延伸部、师生同工人人数都不断成长，目前空间已不敷使用。「扩校」是为了有更大的空间能培育更多的圣工人才来服事普世华人教会——我们邀请你用祷告和奉献来共襄「圣」举！



为神国
开拓疆土
赖建國
二〇〇六年
春

诗篇十六篇：「耶和華是我的產業，是我杯中的分；我所得的，你為我持守。用繩量給我的地界，坐落在佳美之處；我的產業實在美好。」

2006学年我们的财务需要						
2006年7月1日~2007年6月30日 单位：新台币元						
项 目	全学年需要	三月份收入	七至三月 累计收入	七至三月 累计收入	实际与目标 差距额	
经常费	58,625,420	10,888,198	41,442,057	43,960,503	-2,518,446	
学生助学金	1,840,000	206,500	3,121,351	1,405,000	1,716,351	
宣教中心基金	1,675,690	132,626	2,670,388	918,995	1,751,393	
设备增添维修	3,908,890	344,870	7,937,919	3,366,165	4,571,754	
合 计	66,050,000	11,572,194	55,171,715	49,650,663	5,521,052	
扩校基金		1,830,622	13,462,016			

华神第三期建校计划，为了因应普世华人教会与中国大陆事工之更大需要，亟需二亿元之购地与扩校基金（至2009年止）。我们相信耶和華以勒的神必然供应祂看为美的事，也恳请您为我们代祷、奉献，一同为培育未来的神国工人、投资永恒的事业摆上。

大多数人按照他们收入的比例来奉献。若顺序颠倒，赐予的主也照着我们所奉献的比例来决定给我们收入多少，我们中间有些人就会立刻变成赤贫。

发行者：中华福音神学院院讯杂志社
 编辑：华神企划处
 地址：台北市10090汀州路三段101號
 电话：(02)2365-9151
 传真：(02)2365-0225
 划拨账号：00163740中华福音神学院
 电子信箱：cesadm@ces.org.tw
 网址：www.ces.org.tw
 台北地方法院本院财团法人登记第499号
 中華郵政登記臺字3173號第一類新聞紙